image

SKYBOUND

106

VERTIGO HQ

THE WALKING DEAD™

DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Após o ataque à base dos Salvadores, Carl se torna convidado de Negan. Lá, Negan o força a mostrar seu ferimento por trás das bandagens. Negan também fica sabendo que uma de suas esposas o traiu. Por causa disso, o amante dela passa pelo Ferro, assim, sua face é terrivelmente queimada como uma marca permanente pela traição. E agora Carl deve pagar o preço por ter matado os homens de Negan.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #106 Fevereiro, 2013. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

MARK?

EU SINTO TANTO-- EU--

NÃO.

ALGUÉM VAI VER, E NÃO VAI HESITAR EM TE DEDAR.

SÓ VAI TORNAR AS COISAS *PIORES*. DEIXA ELE IR.

VAMOS, AMBER.

DWIGHT, EU--

CALA A BOCA, VADIA.

POSSO... COBRIR MEU ROSTO?

NÃO, NÃO PODE NEM FUDENDO.

POR QUE NÃO, *CARALHO?*

ÔPA LÃ!

OLHA SÓ O FODÃO!

MANEIRO.

NÃO PODE PORQUE EU AINDA NÃO ***TERMINEI*** COM VOCÊ.

ACHOU MESMO QUE EU IA TE DEIXAR IR SÓ POR CANTAR UMA ***MÚSICA,*** ACHOU?

...

TU É UM GAROTO ESPERTO. O QUE ACHA QUE EU DEVO FAZER? CÊ SABE QUE NÃO POSSO SIMPLESMENTE DEIXAR VOCÊ IR EMBORA... DEVO SÓ ACABAR CONTIGO? PASSAR O FERRO NA SUA CARA?

TEM ALGUMA OUTRA SUGESTÃO PRA MIM?

ACHO QUE VOCÊ DEVIA PULAR DA JANELA E ME POUPAR O TRABALHO DE TE MATAR.

HA! HA! HA! HA! HA! HA!

HEH.

AÍ ESTÁ O GAROTO QUE ME TIRA DO SÉRIO. O MELHOR. BOM PRA CARALHO.

HEH. AIAI...

A VERDADE É QUE OLHO PRA VOCÊ... E TENHO UMA BAITA DIFICULDADE EM PENSAR EM ALGUMA PUNIÇÃO QUE SEJA ***PIOR*** QUE AS QUE VOCÊ JÁ TEVE...

MAS VOU PENSAR EM ALGUMA COISA.

KRAK!

KRUKK!

VROOM!

FINALMENTE!

TEM MUITOS DELES!

TEMOS QUE VOLTAR!

NÃO, DROGA!

AINDA NÃO!

NÃO VOU DESISTIR!

BLAM!

WHUMP!

DAMOS CONTA DISSO!

BLAM!

MICHONNE!

WHUD!

PEGUEI!

SVAASH!

BLAM!

PORRA!

CARALHO!

NICHOLAS-- *CHEGA PRA LÁ!*

KA-POW!

SYAKK!

BLAM!

BLAM!

BLAM!
BLAM!
BLAM!

BLAM!
BLAM!
BLAM!

CLICK.
CLICK.

AMANHÃ TENTAMOS DE NOVO.

NÃO ESTAMOS DESISTINDO.

O QUE ELES AINDA ESTÃO ***FAZENDO*** LÁ FORA? ELES NEM SABEM EM QUAL DIREÇÃO PROCURAR.

É O ***FILHO*** DELE. VOCÊ ESPERA QUE ELE SIMPLESMENTE SENTE AQUI E ESPERE O CARL VOLTAR?

EU QUERIA QUE A SEGURANÇA DESSA COMUNIDADE NÃO DEPENDESSE DO COMPORTAMENTO DAQUELE MOLEQUE.

ACHA QUE A GENTE PODE ***DAR-SE AO LUXO*** DE UMA DISTRAÇÃO DESSA NESTE MOMENTO?

SPENCER-- ACHO QUE TROQUEI NO MÁXIMO ***DUAS*** PALAVRAS COM AQUELE HOMEM, MAS PARECE QUE ELE TEM O MELHOR DOS INTERESSES EM MENTE. ACHO QUE NOSSO BOM SENHOR JESUS CRISTO EM PESSOA TROUXE RICK PARA NOS PROTEGER.

E ACHO QUE VOCÊ TEM MAIS TENDÊNCIA A CRITICAR RICK GRIMES JÁ QUE ELE ROUBOU SUA NAMORADA.

ELA NUNCA FOI MINHA NAMORADA, ERIN.

O QUE TORNA ISSO MUITO MAIS DOLOROSO, TENHO CERTEZA,

VOCÊ É UM BOM HOMEM, SPENCER...

...NÃO DEIXE ISSO FAZER VOCÊ PERDER A CABEÇA.

MENINOS! ESTÁ ANOITECENDO... TODOS EMBORA PRA CASA!

DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO EXATAMENTE?

ESTOU DIZENDO QUE ESTARÍAMOS MELHOR FORA DAQUI, NA ESTRADA, POR CONTA PRÓPRIA.

ESSES SALVADORES... ESSE TAL DE NEGAN... VOCÊ TÁ PRESTANDO ATENÇÃO? O QUE VAI ACONTECER QUANDO OS SUPRIMENTOS NÃO FOREM SUFICIENTES? E SE ELE QUISER SE MUDAR PRA CÁ?

E SE RICK ESTIVER TRABALHANDO ***COM*** ELE? COOPERANDO?

RICK TEM PASSADO CADA HORA DO DIA TENTADO ACHAR O FILHO DELE-- E A GENTE QUE ESTÁ AJUDANDO ELE A MANTER ESSA COMUNIDADE UNIDA ENQUANTO ELE FAZ ISSO.

E, QUE DROGA, ERIC, NÓS ***DEVEMOS*** ISSO A ELE.

NÃO VAMOS EMBORA.

NÃO TÔ DIZENDO PRA JUNTAR AS COISAS E PARTIR ESSA NOITE. TÔ DIZENDO QUE DEVÍAMOS PENSAR EM-- NOS ***PREPARAR*** PRA ISSO.

TALVEZ NÃO TENHAMOS UMA ***ESCOLHA.***

ESTÁ DIZENDO NOS PREPARAR PRA UM ATAQUE? PREPARAR PRA FUGIR?

FUGIR PRA ONDE, ERIC!?

ESQUECEU COMO É LÁ FORA? VOCÊ FOI ***ESFAQUEADO*** DA ÚLTIMA VEZ QUE SAÍMOS.

A GENTE SE SAFAVA SOZINHO LÁ FORA, RECRUTANDO PESSOAS. SABEMOS COMO SOBREVIVER.

E FUI ESFAQUEADO NA PROCURA DE PESSOAS-- TENTANDO TRAZÊ-LAS PRA ***CÁ.*** NÃO TERÍAMOS QUE FAZER ISSO.

DESCULPA, MAS ACHO QUE FICAR LÁ FORA, DORMIR EM CARROS ABANDONADOS, TEMENDO POR NOSSAS VIDAS... ERA UMA AVENTURA DIVERTIDA, E ERA EMPOLGANTE. TÁ BOM.

--MAS ACHO QUE SÓ ERA SUPORTÁVEL PORQUE EU SABIA QUE A GENTE SEMPRE IA VOLTAR PRA ***CÁ.***

ESSE LUGAR É ***ESPECIAL***. VOCÊ SABE DISSO. RICK SABE DISSO... ***TODOS*** SABEMOS. NÃO DEVÍAMOS NEM ESTAR CONVERSANDO A RESPEITO DE PLANOS DE FUGA OU ABANDONAR ESSE LUGAR.

DEVÍAMOS ESTAR FALANDO SOBRE A SEGURANÇA DAQUI, FAZENDO ELA FUNCIONAR. DEVÍAMOS ESTAR INDO LÁ FORA PRA PROCURAR FERTILIZANTES, SEMENTES E O QUE MAIS FOR NECESSÁRIO PRA PLANTAÇÃO CRESCER, E PRODUZIR COMIDA PRA DAR EM TROCA PROS SALVADORES.

PRECISAMOS TRABALHAR PRA SUAVIZAR ESSA SITUAÇÃO.

ACREDITA MESMO QUE DAR A METADE DOS NOSSO SUPRIMENTOS PRA ESSE CARA É UMA TAXA JUSTA COM A QUAL DEVEMOS CONVIVER?

VOCÊ PERDEU COMPLETAMENTE A NOÇÃO, AARON?

EI, ***CALMA AÍ***, NÃO ACHO QUE SEJA ***JUSTA***, SÓ RECONHEÇO QUE NÃO ESTAMOS EM CONDIÇÃO DE REVIDAR.

SE COMEÇARMOS FORNECENDO MAIS DO QUE ELES PEDEM -- AS COISAS FICAM BEM MENOS TENSAS. E AINDA PODEMOS FAZER BONS NEGÓCIOS COM O ALTO DO MORRO TAMBÉM.

SOA COMO UMA IDEIA IMPRATICÁVEL.

NÃO. SOA COMO ***CIVILIZAÇÃO***.

ACHO QUE É POR ISSO QUE O RICK TÁ TRABALHANDO COM ESSE CARA. ISSO PODE MUDAR TUDO.

SÓ ME RESPONDE UMA COISA. SE SENTE ***SEGURO*** AQUI? AGORA, DEPOIS DISSO TUDO?

O ÚNICO LUGAR QUE ME SINTO SEGURO SÃO NOS SEUS BRAÇOS.

AH, VAI SE FERRAR-- VEM AQUI.

TÁ TARDE. JÁ TAVA AFLITO SE VOCÊS IAM CONSEGUIR VOLTAR ESSA NOITE.
FOMOS MAIS LONGE DO QUE PENSÁVAMOS, ERA BEM TARDE QUANDO VOLTAMOS.

VOLTAREMOS LÁ ASSIM QUE AMANHECER.
VAMOS SÓ TENTAR DORMIR UM POUCO.

RICK.

RICK, ACORDA.

JESUS?

QUE DIABOS?

DESCULPA SE TE ASSUSTEI--

SHHH.

ESPERA.

NÃO QUERIA TE ACORDAR, MAS ACHEI QUE ESSAS NOTÍCIAS VALERIAM--

WRAMM!

COMO VOCÊ ENTROU AQUI?!

HEATH ABRIU O PORTÃO PRA MIM... E VOCÊ NÃO TRANCOU SUA PORTA. MAS EU ***BATI*** SE ISSO TE FAZ SENTIR MELHOR.

RICK... EU ENCONTREI ***NEGAN***... SEI ONDE ELE ***MORA.***

VOCÊ VIU O ***CARL?***

NÃO. ONDE? ELE TÁ NO QUARTO DELE?

ELE ***SUMIU.*** DESAPARECEU NO DIA QUE NEGAN PARTIU. ACHO QUE NEGAN PEGOU ELE. MAS NÃO QUERO PERTURBAR NINGUÉM COM ISSO-- VAI TORNAR ***MAIS DIFÍCIL*** MANTER A PAZ... ESTOU ME FAZENDO DE BOBO...

...SAINDO TODOS OS DIAS PROCURANDO POR ELE-- QUANDO, NA VERDADE, ESTAMOS TENTANDO RASTREAR NEGAN E OS SALVADORES. É QUE... EU NÃO CONSEGUIA ESPERAR VOCÊ VOLTAR...

VI A CARAVANA ENTRAR-- ELES TÊM UM MURO, NÃO DEU PRA VER DIREITO DENTRO. ENQUANTO EU PEGAVA O CAMINHO DE VOLTA PRA CÁ, OUVI TIROS DE UMA AUTOMÁTICA... NÃO SEI O QUE ERA EXATAMENTE.

A METRALHADORA DO ABRAHAM SUMIU.

POSSO TE LEVAR LÁ PELA MANHÃ.

NÃO SEI SE AGUENTO TANTO TEMPO.

ELES TÊM *O QUE* EM VOLTA DOS MUROS?

UM CAMPO DE MORTOS... NÃO SEI MAIS DO QUE ISSO SERIA CHAMADO. ELES ESTÃO USANDO OS MORTOS COMO UMA MEDIDA DEFENSIVA... BEM ESPERTO.

EMPALARAM ELES NO CHÃO ACORRENTADOS AOS CARROS, PRESOS UNS AOS OUTROS, ALGUNS MAIS MÓVEIS QUE OUTROS.

SÓ QUE CHEGAR AO MURO PODE SER UM PROBLEMA.

SEI DE UM JEITO.

OS ERRANTES NEM VÃO NOS PERCEBER.

E DEPOIS QUE ENTRARMOS-- COMO VAMOS ACHAR ELE? VOCÊ DISSE QUE O LUGAR TEM QUANTOS ANDARES?

SEI LÁ... UM MONTE. DEZ? É UM BAITA LUGAR.

NÃO PARECE MUITO PROMISSOR.

TEM ALGUM LUGAR LÁ POR PERTO ONDE EU POSSA ME INSTALAR, VIGIAR ELES PELO MEU ESCOPO? SERIA MELHOR PRA SABER NO QUE ESTAMOS ENTRANDO-- QUEM SABE ATÉ VER O CARL.

TEM ALGUMAS ÁRVORES ALTAS POR PERTO-- MAS NÃO SEI QUANTO DE VISIBILIDADE VOCÊ IRIA CONSEGUIR SEM SER AVISTADA.

EU SÓ VOU CHAMÁ-LO.

O QUÊ?!

VIGIEM A ESTRADA.

VOU CHAMÁ-LO E PEDIR PRA ELES ME DEVOLVEREM O CARL.. NEGAN QUER A GENTE SUBMISSO, TRABALHANDO PRA ELE, E NÃO QUER COMEÇAR UMA GUERRA.

JÁ VAI SER UMA SURPRESA E TANTO PRA ELE A GENTE SABER ONDE ELE MORA... ELE VAI SE ABALAR COM ISSO. VAI DESISTIR DO CARL, PRA NÃO SE MOSTRAR ABALADO, E EVITAR DA GENTE ATACAR ELE.

ACHA QUE VAI DAR CERTO?

NUM LUGAR GRANDE DAQUELES-- A GENTE ACHAR O O CARL ANTES DELES NOS ACHAREM? DIFÍCIL.

PARECE QUE ESSE PODE SER O ÚNICO JEITO. SEI LÁ. AINDA TÔ PENSANDO SOBRE O ASSUNTO.

JÁ VENHO LIDANDO COM NEGAN HÁ BEM MAIS TEMPO QUE VOCÊS-- E DÁ PRA DIZER QUE ELE É ***COMPLETAMENTE*** IMPREVISÍVEL.

ESSA PODE SER UMA OPÇÃO, SIM.

PESSOAL.

EU RESOLVO ISSO. FIQUEM ATENTOS.

PRO INFERNO COM ISSO.

APENAS ME ACOMPANHEM.

EXATAMENTE O HOMEM QUE EU QUERIA VER... CONVENIENTE PRA CARALHO ENCONTRAR VOCÊS NESSA RODOVIA.

PRA *ONDE* ESTAVAM INDO?

VER VOCÊ.

QUE HONRA, E VOCÊS ESTAVAM ***ESTRANHAMENTE*** NA DIREÇÃO CERTA. HUM, SE TE CONHECESSE MELHOR, SUSPEITARIA QUE--

CADÊ O CARL?

QUEM? HEH, TÔ BRINCANDO.

NA VERDADE, ESSA É A RAZÃO DE EU ESTAR AQUI... TAVA INDO ***TE*** VER, DÁ PRA ACREDITAR?

PARECE UMA DAQUELAS BELAS IRONIAS DO DESTINO. ACHO QUE SE TIVÉSSEMOS PASSADO DIRETO UM PELO OUTRO, AÍ SIM, SERIA-- ONDE EU ESTAVA MESMO?

AH, *TÁ!*

MAL POSSO ESPERAR PRA VOCÊ VER O QUE EU ***FIZ*** COM A PORRA DAQUELE SEU MOLEQUINHO!

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!